

**Zeitschrift:** AlpTransit in Ticino  
**Herausgeber:** AlpTransit San Gottardo SA  
**Band:** - (2005)  
**Heft:** : 2

**Vorwort:** Editoriale  
**Autor:** Zbinden, Peter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Prodotto da:  
AlpTransit San Gottardo SA  
Via Portaccia 1a  
CH-6500 Bellinzona  
www.alptransit.ch

*La nuova ferrovia del San Gottardo oltrepassa i confini, unisce le culture e le regioni linguistiche. Non solo dopo la sua apertura, ma già ora durante la sua costruzione. Il complesso progetto richiede la collaborazione interdisciplinare di specialisti provenienti da diverse aree tecniche, da ingegneri e pianificatori, da geologi e specialisti nella misurazione, via via fino a macchinisti e minatori.*

### Editoriale

Alla costruzione collaborano persone di culture e professioni diverse, parlano lingue differenti e hanno abitudini diverse.

Ma tutti hanno un traguardo comune: avanzare ogni giorno qualche metro all'interno della montagna e terminare la costruzione della Galleria di Base del San Gottardo secondo i più alti parametri di qualità e con i minori costi possibili.

Al momento lavorano circa 2'000 persone fra donne e uomini, sui cantieri della nuova ferrovia del San Gottardo. Provengono in prevalenza da Svizzera, Germania, Austria e Italia. Ma, indipendentemente dall'origine dei lavoratori o delle imprese coinvolte, tutti, qui, sono assoggettati a tassazione (alla fonte) o contribuiscono, grazie al loro incarico, al valore aggiunto in Svizzera.

Siamo orgogliosi dei progressi che abbiamo finora conseguito nella costruzione della nuova ferrovia del San Gottardo. Dall'estate scorsa abbiamo già scavato più della metà delle Gallerie di Base del San Gottardo. Siamo perciò più vicini al traguardo, al fatto cioè che all'apertura della nuova ferrovia del San Gottardo, verranno superate le distanze culturali e linguistiche e la linea servirà a milioni di viaggiatori. Infine, le popolazioni toccate dall'asse nord-sud saranno liberate dal traffico pesante su gomma.

Auguro a tutti i collaboratori buona fortuna.



**Peter Zbinden**  
Direttore generale di  
AlpTransit San Gottardo SA

### Agenda

#### 4 dicembre 2005

S. Barbara

#### Febbraio 2006

Posa della prima pietra al Ceneri

#### 10 giugno 2006

Giornata delle porte aperte sul cantiere di Sedrun

#### 21 ottobre 2006

Giornata delle porte aperte sul cantiere di Erstfeld

#### Autunno 2006

Giornata delle porte aperte a Faido, quando le fresatrici che stanno ora scavando da Bodio verso Faido raggiungeranno la stazione multifunzionale. La data sarà comunicata in un secondo tempo.

Foto: Sciolta di minatori in attesa di entrare in galleria.